

Tierlexikon – Probeartikel »Elefant« (**Entwurf!**)

Stand: Juli 2015

Bisher bearbeitet:

A. Das reale Tier – **ERGÄNZT!**

B. Denktraditionen – B.1 Antike Zoologie; B.2 Bibel und Bibelexegese

C. Lateinische Literatur

I. Terminologisches

II. Tierallegorese und Tierkunde – 1. Physiologus, Bestiarien; 2. Tierkunde, Enzyklopädik; 3. Gebrauchsschrifttum (Medizin)

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur – 1. Narrative Texte (Hagiographie); 3. Diskursive Texte

D.1 Französische Literatur

I. Terminologisches

II. Tierallegorese und Tierkunde – 1. Physiologus, Bestiarien; 2. Tierkunde, Enzyklopädik

III. Tierdichtung – 1. Fabel; 2. Tierepos

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur – 1. Narrative Texte; 2. Lyrische Texte; 3. Diskursive Texte

E.1 Nordische Literatur – **NEU!**

I. Terminologisches

II. Tierallegorese und Tierkunde – 1. Physiologus, Bestiarien

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur – 1. Narrative Texte; 2. Lyrische Texte

E.2 Englische Literatur

I. Terminologisches

II. Tierallegorese und Tierkunde – 1. Physiologus, Bestiarien

III. Tierdichtung – 1. Fabel; 2. Tierepos

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur – 1. Narrative Texte; 3. Diskursive Texte

E.3 Niederländische Literatur

I. Terminologisches

II. Tierallegorese und Tierkunde – 1. Physiologus, Bestiarien; 2. Tierkunde, Enzyklopädik

III. Tierdichtung – 1. Fabel; 2. Tierepos

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur – 1. Narrative Texte; 3. Diskursive Texte

E.4 Deutsche Literatur

I. Terminologisches

II. Tierallegorese und Tierkunde – 1. Physiologus, Bestiarien; 2. Tierkunde, Enzyklopädik

III. Tierdichtung – 1. Fabel; 2. Tierepos

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur – 1. Narrative Texte; 2. Lyrische Texte; 3. Diskursive Texte (Lehtdichtung)

Bitte beachten: Die Literaturangaben zu den einzelnen Abschnitten sind noch nicht vollständig.

Elefant, elephant, éléphant

Der neue Pauly 3, 966-968; Enzyklopädie des Märchens 3, 1302-1312; Lexikon der christlichen Ikonographie 1, 598-600; Lexikon des Mittelalters 3, 1809-1811; Lexikon für Theologie und Kirche –; Oxford Dictionary of Byzantium 1, 684b f.; Pauly-Wissowa 5, 2248-2257; Reallexikon für Antike und Christentum 4, 1001-1026; Theologische Realenzyklopädie 33, 478 [Thomas von Cantimpré], 534 [Tiersymbolik]. – MIQUEL, 141-145; SCHEN-DA, 55-61; SCHMIDTKE, 272-276; ZERLING, 78-80.

A. Das reale Tier

Im Mittelalter hat der Elefant bereits ein ähnliches Verbreitungsgebiet wie heute. Das bedeutet: Der Elefant ist für das europäische Mittelalter zunächst ein »Buchtier« und den Autoren aus eigener Anschauung kaum bekannt. Erst mit den Reiseberichten des späteren Mittelalters verbessert sich der Kenntnisstand. Nur wenige Elefanten finden den Weg ins Abendland: der Elefant Abul Abbas Karls des Großen (Geschenk von Hārūn ar-Rašid, 802); der Triumphelefant Friedrichs II. (Geschenk des Sultans Al-Kamil, 1227); der Elefant Heinrichs III. von England (Geschenk Ludwigs IX., 1255); der Elefant Hanno des Medici-Papstes Leo X. (Geschenk von Portugals König Manuel I., 1515); der Elefant Suleiman Kaiser Maximilians II. (Geschenk des portugiesischen Königs Johann III., 1551); der Elefant der Königin Elizabeth I. (Geschenk König Heinrichs IV., der ihn vom spanischen König Philipp II. erhalten hat). Auch der byzantinische Herrscher Konstantin IX. Monomachos besaß einen Elefanten und eine → Giraffe in seinem Zoo in Konstantinopel. Elefanten sind im Mittelalter (wie schon im alten Rom) ein nicht unbedeutendes Element königlichen Diplomatie und Repräsentation. Die römische Tradition des Zirkuselefanten wird in Europa erst wieder im 17./18. Jh. aufgegriffen.

Der älteste und höchste dänische Ritterorden, der sog. *Elefantenorden*, erstmals 1464 erwähnt und 1462 von König Christian I gestiftet, besteht aus einem goldenen und teilweise weiß emaillierten Elefanten, welcher der Beschreibung von Kriegselefanten mit *kastali* aus der *Alexanders saga* entspricht. Der Orden wurde zunächst »Brüderschaft der Jung-

frau Maria« genannt (war jedoch bereits früh einen turmtragenden Elefanten geschmückt), nach der Reformation aber in *Elefantenorden* umbenannt. Der Orden wird bis heute an ausländische Staatsoberhäupter und Angehörige des Hochadels verliehen. Seine Geschichte unterstreicht den exotischen und exklusiven Charakter, welcher dem Elefanten im 15. und 16. Jh. zugeschrieben wurde.

Lit.: K. GRÖNING: *Der Elefant in Natur und Kulturgeschichte*, 1998, 246-251; S. OETTERMANN: *Die Schaulust am Elefanten*, 1982, 28-37; S.A. BEDINI: *Der Elefant des Papstes*, 2006; ACHIM THOMAS HACK: Abul Abaz. Zur Biographie eines Elefanten. Badenweiler 2011. – J. BERNSTRÖM: *Elefant, Kulturhistorisk leksikon for nordisk middelalder* 3 (1958), 590-593; P. BANDER VAN DUREN: *Orders of Knighthood and of Merit*, 1995, 348-351.

Sabine Obermaier / Verena Hoefig

B. Denktraditionen

B.1 Antike Zoologie

Die Antike lernt den Elefant erst mit dem Alexanderzug kennen; zuvor ist nur das Elfenbein bekannt, das Namen gebend wird: Herodot überträgt den Namen auf das Tier (3,114; 4,191). Von Aristoteles stammt die erste wissenschaftliche, auf anatomischen Studien (*Historia animalium* 500b,6-19; 501b,30; 506b,1; 507b,35; 509b,11; 517a,31) beruhende Beschreibung des Elefanten. Aristoteles schildert auch ausführlich Sexual- und Kampfverhalten (540a,20; 546b,7; 571b,32-572a,5; 578a,18-25; 610a,15-34), Nahrungsgewohnheiten (596a,3-13) und Krankheiten (604a,11; 605a,23-b,5) sowie Physiognomie des Elefanten (492b,17; 497b,22; 499a,7; 501b,30; 502a,2; 536b,22). Besonderes Augenmerk gilt dem Fang, der Zähmung und der Dressur von (indischen) Elefanten (488a, 28; 630b,19-31), die als Kriegs-, Arbeits- und Zirkuselefanten eingesetzt werden. Die von Aristoteles widerlegte Behauptung des Arztes Ktesias von Knidos, der Elefant habe keine Gelenke (498a, 3; vgl. 523a, 27), wird sich allerdings bis in die frühe Neuzeit halten. Plinius (8,1-35), Solin (*passim*) und Aelian (z.B. 4,24 [Zähmung], 7,41-45 [Gedächtnis u.a.], 17,29 u. 13,9 [Kampf], 8,10 [Jagd], 1,38 [Medizin]) widmen dem größten Landtier anekdotenreiche Darstellungen, welche seine Klugheit und Gelehrigkeit, seine Treue und Dankbarkeit sowie seine Gerechtigkeit und Frömmigkeit (Verehrung von Sonne und Mond) akzentuieren. Auch Vorurteile (Angst vor → Mäusen, Feindschaft mit dem → Drachen, Gelenklosigkeit der Beine usw.) werden hier weitervermittelt. Vermutlich kennen diese Autoren auch die verloren gegangene Abhandlung des Königs Iuba von Mauretanien über den Fang von Elefanten.

Lit.: O. KELLER: *Antike Tierwelt I*, 1909, 372-382; H.-H. SCULLARD: *The Elephant in the Greek and Roman World*, 1974; R. DELORT: *Les Éléphants, piliers du monde*, 1990, 73-88.

Sabine Obermaier

B.2 Bibel und Biblexegese

Die Bibel erwähnt Elefanten als Tiere nur im Kontext der Makkabäerbücher (sonst findet nur das Elfenbein, nicht das Tier Berücksichtigung). Die Makkabäerbücher berichten von erfolgreichen Kämpfen und Listen gegen Kriegselefanten (2 Mcc 11,4; 2 Mcc 13,15; 1 Mcc 6,32) und vom Gebet Eleazars, das die gegnerischen Elefanten dazu bewegt, sich statt gegen die alexandrinischen Juden gegen ihr eigenes Heer zu wenden (1 Mcc 5 u. 6). Die Kirchenväter und christlichen Vermittler antiken zoologischen Wissens an das Mittelalter bewerten den Elefant, abgesehen von Origines und Tertullian, durchweg positiv. Für Ambrosius (*Hexameron* 6,5) und Eusthathios (*Hexameron* 4,5) ist der Elefant ein Beispiel sinnvoller Schöpfung. Isidor von Sevilla betont seine Intelligenz und sein gutes Gedächtnis (*Etymologiae* 12,2,14). Geschätzt wird der Elefant wegen seiner Treue und Dankbarkeit und seiner gering ausgeprägten Sinnlichkeit (Cassiodor in Ps 44, 10 [PL 70, 325]).

Lit.: G. C. DRUCE: *The Elephant in Medieval Legend and Art*, *The Archeological Journal* 76 (1919), 1-73, hier 2-4.

Sabine Obermaier

C. Lateinische Literatur

I. Terminologisches

lat. *elepha(n)s*, *elephantus*, auch: *barrus*

[...]

II. Tierallegorese und Tierkunde

1. Physiologus, Bestiarien

Les premières versions du *Physiologus latin* (Y ch. 20, A ch. 33, B ch. 33) s'attachent à la chasteté et à la génération particulière des éléphants. Au moment de la procréation, le couple va en Orient, vers le Paradis, la femelle trouve la mandragore, en mange et y fait goûter le mâle. Elle conçoit alors, et quand vient le temps de la mise bas, se retire dans un lac, sous la garde du mâle qui éloigne le → dragon, ennemi des éléphants. L'allégorie est limpide et s'applique à Adam et Eve, à la tentation, à l'exil du premier couple dans ce monde fluctuant tel un lac, à la conception de Caïn, aux embûches du diable (*Physiologus B*). La notice des *Dicta Chrysostomi* est similaire (ch. 8). Le *Physiologus Y* ajoute, suivant son modèle grec, que l'éléphant est sans articulations dans les jambes et s'appuie à un arbre pour dormir. Le chasseur scie l'arbre et l'éléphant chute, incapable de se relever; il crie, un grand éléphant vient mais ne peut le redresser, pas plus que 12 autres éléphants, jusqu'à ce que se présente un éléphant qui le relève en s'aidant de sa

trompe. Morale: le premier couple cria son désespoir, vint l'ancienne Loi (grand éléphant) puis les douze prophètes, tout cela en vain; c'est le Christ, dans son humilité, qui apporta le salut. Les grands Bestiaires latins ajoutent des propriétés empruntées à Isidore, et moralisent dans le même sens que le *Physiologus* Y.

Baudouin Van den Abeele

2. Tierkunde, Enzyklopädik

L'éléphant est parmi les animaux les plus commentés par les encyclopédistes. La notice qui lui est consacrée est toujours longue, le maximum étant atteint chez Vincent de Beauvais, qui lui consacre 15 chapitres, occupant 10 colonnes dans l'édition in-folio du *Speculum Naturale* (1624).

Le point de départ obligé est la notice des *Etymologiae* d'Isidore de Séville (*Etymologiae* 12,2,14-16, abr. IS), qui explique l'étymologie d'*elephas* à partir du mot grec pour ›montagne‹, et celle de son autre nom *barro* d'après son cri, ainsi que le surnom ›bœuf de Lucanie‹ qui rappelle les batailles contre Pyrrhus. Il décrit la trompe et le cri, évoque l'usage des éléphants pour la guerre par les Mèdes et les Perses qui les armaient de tours, insiste sur la mémoire de l'éléphant, sa peur des → souris, ses mœurs grégaires, puis décrit l'accouchement aquatique, l'inimitié avec les → dragons, la longévité, la répartition.

Raban Maur (*De naturis rerum*, 8,31) reprend ces données et ajoute une allégorie: l'éléphant est comme le pêcheur lourd de péchés et difforme; parfois cependant l'éléphant est comparé au Christ.

Les encyclopédies du XIIIe siècle sont prolixes et nous en classerons les données par registres, en usant des abréviations: AN pour Alexander Nequam, *De naturis rerum*, 2,143-145 (3 chap.); TC pour Thomas de Cantimpré, *Liber de natura rerum* 4,33 (5 pages); BA pour Barthélemy l'Anglais, *De proprietatibus rerum*, 18,41-43 (3 chap.); VB pour Vincent de Beauvais, *Speculum Naturale*, 19,38-52; CP pour *Compendium Philosophiae*, 4,35.

L'étymologie de l'éléphant est habituellement reprise d'Isidore, de même que la répartition ancienne en Afrique, d'où on les croit disparus, et en Asie, où ils subsistent.

On décrit l'animal, surtout sa trompe (*proboscida* IS, *promuscis/promuscides* AN, TC, BA, VB) qui lui sert de main, de siphon et d'arme, ainsi que ses défenses, que l'animal utilise avec soin afin d'épargner l'acuité de l'une d'elles; mais quand les chasseurs le traquent pour son ivoire, il use les deux défenses afin de les rendre moins enviables (TC, BA, VB). La taille immense de l'éléphant est rappelée par tous. On le dit, à la suite d'Ambroise et du *Physiologus*, dépourvu d'articulations dans les jambes (TC, BA, VB). Sa peau, d'une grande épaisseur, véritable carapace, est creusée de plis, ce que Alexander Nequam moralise: l'homme a reçu de grands dons mais reste fragile. L'éléphant a la peau moins épaisse au ventre, où il est vulnérable. La peau présente des ulcères, ce qui a donné le nom à la lèpre éléphantine (*elephantiasis*) (TC, VB). L'anatomie interne retient l'attention de Barthélemy l'Anglais (42) et Vincent de Beauvais (45).

L'éléphant vit longtemps: 300 (IS), 200 ou 300 (VB), voire 400 ans (AN).

L'alimentation de l'éléphant est peu décrite, on note qu'il aime l'orge et mange des palmes, qu'il boit de l'huile pour se soigner de l'empoisonnement, et que la terre avalée lui est nocive (VB).

Le comportement de reproduction intéresse tous les auteurs. L'éléphant est réputé pour sa chasteté et sa fidélité. Ses amours rares, en Orient, sont stimulées par la mandragore. L'accouchement, après deux ans, a lieu dans l'eau, la femelle étant protégée par le mâle des attaques du → dragon (AN, TC, BA, VB). Alexander Nequam moralise: ainsi le diable menace l'homme, qui se réfugie dans les eaux de la grâce et porte à la lumière les bonnes propositions qu'il a formées, tel l'éléphant qui enfante; l'ivoire signifie la chasteté dans les Ecritures.

Les textes répètent d'après le *Physiologus* la propriété des éléphants dormant appuyés contre un arbre, et piégés de la sorte par les hommes qui leur scient le support. D'autres procédés sont décrits (pièges et fosses à éléphant). En Ethiopie, deux filles nues habitent en forêt, l'une porte un plateau, l'autre un glaive. L'éléphant, charmé, se prosterne aux pieds de la première et s'endort à son chant, la seconde le tue de son glaive, et sa compagne recueille le sang (BA, VB); c'est une allégorie de l'Eglise et de la Synagogue.

La domestication est invariablement notée, divers procédés sont décrits, tel celui qui consiste à faire battre l'éléphant par un homme, tandis qu'un autre lui fait du bien, ce qui le fait aimer de l'animal (TC, BA, VB). TC y glisse une morale: qu'en est-il de l'homme, ingrat envers son libérateur, le Christ? L'éléphant a bonne mémoire, et garde une rancune tenace: gare à celui qui lui a fait du mal, il peut se trouver un jour balayé par une vidange de vessie titanesque (AN, VB). Une fois domestiqué, l'éléphant accomplit d'immenses travaux, et il peut même être utile à la guerre. Ceci retient fortement l'attention (deux chap. chez VB, 42-43, qui cite longuement le *De re militari* de Végèce René). On note l'effet dévastateur de l'animal dans les rangs ennemis, l'impossibilité de le freiner (mais Végèce enseigne divers procédés). Alexandre le Grand usa d'un stratagème habile: des statues d'airain incandescentes auxquelles les éléphants se brûlèrent, ou des porcs lâchés à leur approche et dont les grognements les troublèrent (TC, VB). Les éléphants supportent des tours où prennent place des combattants.

Dans la nature, les éléphants nourrissent de vives antipathies pour les → dragons, les → serpents, le → caméléon, les → souris qui leur font peur, les → porcs, les → taureaux, le → rhinocéros qui leur fend le ventre. Attaqué par un dragon qui lui lie les pattes, voire le vide de son sang, l'éléphant tombe sur lui en expirant et le tue (AN, TC, BA, VB).

Le comportement grégaire des éléphants est loué, leur soin pour les animaux blessés dans le combat est remarquable (AN, TC, VB, CP). Lorsqu'ils traversent les plans d'eau, ils envoient les petits en premiers. Ils nagent volontiers, se baignent à la nouvelle lune, ont une connaissance des astres (VB).

Bien des usages sont faits de l'ivoire, des os, du corps. Les os brûlés éloignent serpents et vermine (TC, VB, CP), soignent divers maux, et on en tire le *spodium* (TC, VB), ce qui est discuté chez Vincent de Beauvais qui rappelle que

cette cendre provient d'une racine selon Avicenne. Un chapitre *De diversis medicaminibus ex elephante* (52) termine la matière éléphanthesque chez Vincent.

Dans sa riche paraphrase de la zoologie d'Aristote, le *De animalibus*, Albert le Grand commente amplement les données du Stagiritte sur l'éléphant, principalement au livre II. Au livre XXII.37, sa reprise de la notice de Thomas de Cantimpré est fortement sélective et omet bien des données. Il exprime ses réserves sur la lutte de l'éléphant et du → dragon, et sur l'absence d'articulations dans les pattes, renvoyée à l'avis des gens sans expertise. Il ne touche dès lors pas un mot des modes de capture contés dans sa source (ruse de l'arbre scié, pucelles d'Ethiopie), ni de la conception orientale, mais il ajoute quelques nouveautés sur les vertus de la chair et des membres internes de l'éléphant pour l'homme.

Baudouin Van den Abeele

3. Gebrauchsschrifttum

Medizin: L'utilisation médicale du corps de l'éléphant est temoignée au Moyen Age par plusieurs texts. Le temoin le plus ancien des propriétés thérapeutiques du corps de l'éléphant est sans doute Pline l'Ancien dans le livre 28 de l'*Histoire Naturelle*. Les données mises à disposition par l'encyclopédiste romain sont toujours valides encore au XIII^e siècle; on trouve, par exemple, des extraits tirés de l'*Histoire Naturelle* dans le chapitre 52 du livre 19 du *Speculum Naturale*, c'est à dire la section consacrée par Vincent de Beauvais à la description des propriétés médicales des différentes parties du corps de l'animal.

Le background médicale du Moyen Age ne se nourrit pas seulement de la littérature scientifique d'origine classique. La tradition scientifique arabe transmet elle même des indications relatives aux propriétés thérapeutiques du corps de l'éléphant. Le tractat 2 du livre 2 du *Liber canonis* d'Avicenne, un recueil de *medicamina simplicia* très repandu et utilisé au Moyen Age, temoigne par exemple que le gras de l'animal représente un antidote contre les venins, et que les excrements peuvent provoquer l'avortissement.

Plusieurs auteurs du Moyen Age, parmi lesquels Constantin l'Africain dans le chapitre *De spodio* contenu dans le *Liber de gradibus*, le Ps.-Matthaeus Platearius dans la section *De spodio* du *Circa instans*, et Rhazès dans le chapitre 76 du livre 25 du *Liber Continens*, montrent les propriétés médicales du *spodium*, une substance généralement identifiée avec l'ivoire brulé. En réalité, cette identification n'est pas correcte, et remonte à une mauvaise interpretation du chapitre 75 du livre 5 du *De Materia Medica* de Dioscorides. Dans ce chapitre, Dioscorides avait identifié le *spodium* comme le vapeur produit par la fusion du cuivre, mais les traducteurs arabes du texte grec et les commentaires successifs n'avaient pas retenu cette identification. Avicenne, par exemple, rappelle que le *spodium* provient d'une racine; son opinion est reprise même par Vincent de Beauvais dans le *Speculum Naturale*. L'influence de la pharmacopée arabe dans l'Occident médiéval repand l'identification fautive jusqu'à l'aube de la Renaissance. Seulement à ce moment, les premiers commentaires latins du texte original grec du *De Materia Medica* essaieront d'identifier correctement le *spodium*.

Pour ce qui concerne le domain de la médecine populaire du Moyen Age, il faut signaler que, si la version du *Kyranides* publiée par L. DELATTE en 1942 ne contient aucun chapitre consacré à cet animal, une des redactions successives lui a probablement donné plus d'attention. L'*Historia plantarum* anonyme transmise par le precieux codex Roma, Biblioteca Casanatense, MS 459, contient, au f. 89v, un chapitre consacré à l'éléphant contenant des extraits tirés du *Kyranides* et de Sextus Placitus irrépérables dans l'édition DELATTE, mais qui a du circuler dans une des rédaction postérieures des deux textes.

Lit.: D. GOLTZ: *Studien zur Geschichte der Mineralienamen in Pharmazie, Chemie und Medizin von den Anfängen bis Paracelsus*, 1972, 132-134; *Textes latins et vieux français relatifs au Kyranides*, éd. L. DELATTE, 1942; *Historia plantarum*, in: *Historia plantarum: Roma, Biblioteca Casanatense, ms. 459 "Tacuinum sanitatis" (ambito lombardo, seconda metà del XIV secolo)*, éd. S. PANINI/V. SEGRE RUTZ, 2001-2004, ici vol. 2: *Traduzione-Schede descrittive*, éd. E. LAZZERINI/V. SEGRE RUTZ/M. DI VITO, 155.

Iolanda Ventura

[...]

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur

1. Narrative Texte

Hagiographie: Elephants normally occur in fabulous or semi-fabulous contexts in the possession of eastern Kings, Persian or Indian, [AASS 15th July, *De Sancto Jacobo Episcopo Nisibi in Mesopotamia, Acta*, ch. 1, no. 12, and the more historical B. Orderic of Pordenone, d. 1331, in India; AASS 14th January, *B. Orderici Peregrinatio*, ch. 3, no. 13], or simply wild [AASS 25th August, *Vita III S. Ludovici auctore Joanne Joinvillio*, ch. 6, no. 73]. Pilgrimage to Rome from the north can be a moment to recall marvellous deeds of antiquity such as Hannibal and his elephants, as in the case of Saint Wandregisilus (d.668); here the associations of the elephant with exotic lands underlines the wonder of antiquity with which Rome could be experienced by northern Christians, [The journey to Rome appears in the unhistorical second *Vita* of the mid-ninth century; AASS 22nd July, *Vita Altera*, ch. 2, no. 9]. As an exotic beast associated with the unknown and fabulous, it thus appears as a possible inhabitant of the legendary vast solitudes to which saints might retire and acquire their miraculous *virtus*, [AASS 23rd October, *Vita Fabulosa S. Macarii Romani*, no. 8; AASS 4th September, *Vita Fabulosa S. Marini*, no. 11]. In the case of the late fabulous *Vita* of Saint Marinus, the devil incites »desert« beasts, including the elephant, to attempt to terrify the saint. This underlines the extent to which the elephant is conceived, in hagiography, as a wonder beast, rather than a standard animal. The elephant can be associated with bloody

violence, and indeed is noted in the miracles of Saint Bertinus (d.c.700), for being excited to battle by the sight of blood [AASS 5th September, *De Sancto Bertino Abbate, Liber Miraculorum*, ch. 3, no. 20]. Aphoristic associations of the elephant appear rarely, but in one tenth-century account, the animal's proverbial vulnerability to small creatures is noted with a story of how they are stampeded by an attack of → gnats, [AASS 9th September, *Translation et Miracula S. Gorgonii*, ch. 1, no. 31]. The lack of suitable biblical references to elephants limits the use to which hagiographers can put the elephant, and its almost legendary status restricts the contexts in which it is liable to appear. Underlying these references to elephants in hagiography may be a symbolic association with the pride and violence of secular kings.

Dominic Alexander

[...]

3. Diskursive Texte

Glossen und Glossare: L'*Elementarium* de Papias copie à l'entrée *elephas* l'essentiel des informations d'Isidore de Séville, en omettant les données sur l'usage militaire. Il ajoute des précisions grammaticales, ainsi que la moralisation de Raban Maur (l'éléphant signifie l'immense pécheur). Une entrée est réservée à la maladie *elephantia*, une autre à la lutte entre → dragon et éléphant, fatale aux deux. Le *Catholicon* de Jean Balbi, outre les données grammaticales d'usage, mentionne la taille de l'animal, le dérivé *elephantia* pour la maladie, la chasteté, la procréation et la longévité de l'éléphant.

Baudouin Van den Abeele

Liturgische und theologische Texte: Les *exempla* latins, selon le répertoire de TUBACH, ont retenu quelques propriétés des éléphants pour leur aptitude à servir de similitude: la peur des → souris (2 cas), les éléphants se baignant à la nouvelle lune (1), l'éléphant capturé par la ruse de l'arbre scié (4), la domestication (2), l'usage des oreilles contre les → mouches (1), l'éléphant mortellement blessé par le → dragon, mais qui le tue en tombant sur lui (2).

Lit.: F. TUBACH: *Index exemplorum*, 1981.

Baudouin Van den Abeele

Geschichtschreibung: Parmi les historiens qui ont mentionné l'éléphant, une place particulière revient à Matthieu Paris, témoin oculaire de l'arrivée en Angleterre de l'éléphant d'Henri III (1255). Il commente son arrivée et les soins qui lui furent prodigués dans sa *Chronica maiora* et s'intéresse à la question des articulations des pattes. Le manuscrit d'origine (Cambridge, Corpus Christi College, 26) est illustré d'un célèbre dessin, qui passe pour le premier portrait individualisé d'un animal dans l'art médiéval.

Baudouin Van den Abeele

[...]

D. Romanische Literaturen

D.1 Französische Literatur

I. Terminologisches

afrz. *olifant*, prov. *olifan*

[...]

II. Tierallegorese und Tierkunde

1. Physiologus, Bestiarien

L'éléphant figure dans toutes les adaptations françaises des bestiaires latins avec les propriétés identiques ou très voisines: on mentionne assez généralement la rareté des accouplements en raison des temps de grossesse très longs, la conception favorisée par l'absorption de la mandragore, l'accouchement qui a lieu dans l'eau et l'inimitié qui oppose l'éléphant au → dragon. Les os et la peau de l'éléphant éloignent, quand on les brûle, les → serpents venimeux. Moins systématique est l'évocation de sa longévité, de son intelligence et de sa mémoire. De ce faisceau de propriétés communes dérivent les exégèses, assez uniformes d'un bestiaire à l'autre, elles aussi: l'éléphant femelle qui, pour inciter le mâle à l'accouplement, lui fait manger de la mandragore, plante aux vertus aphrodisiaques, est facilement assimilable à Eve, qui, en offrant à Adam la pomme, le poussa à la première transgression. L'eau où la femme met bas son petit, tandis que le mâle veille pour protéger sa famille des attaques du → dragon, animal diabolique par excellence, est explicitement comparée au monde, où les humains doivent se garder des ruses du diable.

On rencontre aussi d'autres interprétations qui restent plus marginales et sont dues, pour l'essentiel, aux besoins d'un projet littéraire précis: ainsi, Richard de Fournival, dans son *Bestiaire d'Amour*, compare l'enfantement dans l'eau à la nécessité de cacher la relation amoureuse au monde et assimile le faon de l'éléphant à l'amour réciproque. Dans son schéma exégétique conçu en clé érotique, l'éléphant mâle est l'amant loyal et la femelle la dame courtoise, qui tous les deux doivent se garder du → dragon, incarnation du faux amant et du *losengier*.

Certains bestiaires, comme celui de Philippe de Thaün ou celui de Guillaume le Clerc, évoquent aussi, sans les soumettre à une interprétation de type allégorique, des informations remontant à la tradition antique, relayée par Isidore: l'éléphant ressemble à un grand → bœuf, ses dents sont en ivoire, et il peut porter sur son dos une tour. Il a une mémoire formidable et dort appuyé contre un arbre puisqu'il est dépourvu d'articulations au niveau du genou qui lui permettraient de se relever s'il se couchait.

Du fait de la valorisation de la chasteté par la culture cléricale, l'éléphant bénéficie d'une image positive, de même que sa sagesse et sa haine du → dragon font de lui, malgré sa force et le danger qu'il représente en tant qu'éléphant de combat, un acteur dont les caractéristiques sont très généralement prises en bonne part.

Richard Trachsler

2. Tierkunde, Enzyklopädik

Les encyclopédies vernaculaires, pour autant que les textes publiés permettent d'en juger, n'innovent guère par rapport à la tradition latine. Elles véhiculent largement les informations d'Isidore, qui relaye, à son tour, le savoir de l'Antiquité, comme l'affirmation, reprise par Barthélemy l'Anglais et d'autres, que les éléphants deviennent plus courageux si on leur fait boire du vin. C'est au début de la Renaissance seulement que les descriptions se détachent de la tradition médiévale et les représentations abandonnent l'image jusqu'alors prévalant qui conférait à l'éléphant une allure souvent porcine aux couleurs peu réalistes.

Lit.: H. NAÏS: *Les Animaux dans la poésie française de la Renaissance*, 1961, 23-176.

Richard Trachsler

[...]

III. Tierdichtung

1. Fabel

Héritière en cela de la tradition ésopeque, la fable française du Moyen Age ignore l'éléphant. Il faut attendre la Renaissance pour voir s'introduire, parmi les acteurs de la Fable, le grand pachyderme. Chez Valancien on relève une fable du cerf-volant, des → guêpes et des → frelons qui tentent vainement de piquer l'éléphant à travers sa peau épaisse, et l'on rencontre plusieurs recueils contenant un apologue qui rappelle la vieille inimitié du → dragon et de l'éléphant: le dragon s'enivre du sang de son adversaire, mais celui-ci l'écrase de son poids en mourant. Plus gratuite semble être une troisième fable, où l'éléphant prend parfois le rôle d'un → singe ou d'un → âne. Dans ce récit, un homme parie avec son maître qu'il parviendra à apprendre à parler à un animal. Il ne craint pas l'échec, car le laps de temps alloué est tellement vaste qu'il est sûr que l'animal, le maître ou lui-même mourra avant l'échéance.

Il se peut que la présence d'éléphants dans les ménageries royales de la fin du Moyen Age ait contribué à l'introduction de l'animal dans le corpus des fables.

Lit.: P. CIFARELLI: *Catalogue thématique des fables ésopeques françaises du XVIIe siècle*, 1993, n° 88, 179, 237.

Richard Trachsler

2. Tierepos

Les premières branches du *Roman de Renart* ne comportent pas l'éléphant parmi les *personae dramatis*. Ce n'est qu'avec *Renart le Nouvel* de Jacquemart Giélée qu'apparaît *Fortins, l'olifant* qui jouera un rôle mineur en tant que personnage invité puis intégré à la cour du roi Noble. L'élargissement du nombre de personnages, tout comme l'ouverture sur les contrées exotiques, est caractéristique du roman de Jacquemart, où l'on apprend que Fortin vient de *Perse*, tout comme le Perroquet vient d'Inde et l'Autruche, d'Afrique.

Ausg.: *Renart le Nouvel*, éd. H. ROUSSEL, 1958.

Richard Trachsler

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur

1. Narrative Texte

Roman und Epos: L'éléphant apparaît dans la littérature narrative surtout dans deux contextes: en tant qu'éléphant de combat et en tant qu'élément constitutif d'une faune exotique. Dans les deux cas, il est associé à l'Orient ou à l'Afrique et apparaît comme un véritable marqueur qui signale la présence d'un univers différent du monde occidental. L'éléphant de combat est en effet originellement l'apanage des armées païennes et les éléphants sauvages font partie des merveilles que rencontrent les héros de romans et voyageurs sur leur route vers l'Orient. L'éléphant, contrairement au → léopard et à d'autres animaux potentiellement aussi exotiques, n'est jamais considéré comme autochtone dans la littérature narrative.

L'éléphant de combat est naturellement attesté dans la littérature épique. Les sarrasins en chevauchent ou l'utilisent pour y placer l'étendard (*Chanson d'Aspremont*) ou transporter la statue d'une de leurs divinités (*Chanson d'Antioche*). Mais il est très présent surtout dans les différentes rédactions du *Roman d'Alexandre*: dans la plupart des versions, le héros macédonien affronte, et vainc, les troupes indiennes équipées de ces terribles animaux jusqu'alors inconnus aux hommes d'Alexandre. L'éléphant reste en tout cas associé au monde des païens dont il constitue une arme.

C'est sans doute pourquoi l'éléphant paraît rattaché à l'Orient. Ainsi, le *Roman de Florimont* d'Aimon de Varennes (vv. 1826ss) contient un songe prémonitoire où le duc d'Albanie se voit attaqué par un éléphant qui le jette dans un trou, mais dont il est libéré grâce au secours d'un → lion. L'éléphant figure un émir, le lion est Florimont, le fils du duc et le héros du roman.

Ausg.: Alexandre de Paris: *Le Roman d'Alexandre*, éd. et trad. L. HARF-LANCNER, 1994; Aimon von Varennes: *Florimont*, éd. A. HILKA, 1932.

Richard Trachsler

2. Lyrische Texte

Les poètes lyriques se souviendront des différentes caractéristiques contenues dans les bestiaires et sauront les exploiter de manière arbitraire, mais efficace.

Souvent, c'est l'absence d'articulation au niveau du genou qui est rappelée. Ainsi, le poète occitan Rigaut de Barbezilh se compare, dans sa célèbre chanson *Atressi con l'orifanz*, à l'éléphant qui chute et ne pourra se relever sans l'aide de ses proches, et dans la *Priere Theophile*, on dit de la Vierge, évoquant la même caractéristique, que jamais elle ne s'est pliée aux vanités du monde.

C'est dans ce contexte qu'il faut insérer le *Conte de l'olifans* de Baudouin de Condé, qui, au XIII^e siècle, utilisera les propriétés de l'éléphant puisées dans les bestiaires pour écrire un texte à la fois critique à l'égard de son temps et élogieux à l'égard de sa patronne, la comtesse de Flandre Marguerite II qui se voit ainsi comparée, sans ironie aucune, à l'éléphant.

En réalité, l'image de l'éléphant est d'une grande élasticité puisque son physique peut aussi être utilisé à des fins très différentes par un auteur de veine plus satirique: Eustache Deschamps, au XIV^e siècle adresse une ballade injurieuse (Bal. 804) à une femme, dont il compare les doigts à une patte d'éléphant. Ailleurs, il se moque (Bal. 856) aussi d'un homme, qui aurait des genoux comme un éléphant. Cela n'empêche pas Deschamps de citer le pachyderme aussi (Bal. 1203) parmi les richesses que les puissants sont prêts à échanger, au même titre que leurs villes et châteaux, pour la santé, une fois qu'ils l'ont perdue. Il se peut, toutefois, que le terme *olifant* ne désigne ici pas l'animal, mais l'ivoire.

Les poètes lyriques français, tout comme les romanciers et auteurs de chansons de geste, mentionnent, selon les besoins de leur projet littéraire, le cri, la constance, la taille, la force ou la laideur de l'éléphant. Une grande partie de ces caractéristiques est aussi livresque qu'imaginaire puisque la partie «naturaliste» est presque entièrement réduite au statut de carrière où tout poète puise ce qui bon lui semble.

C'est pourquoi Desportes, au XVI^e siècle, mérite ici une mention à part pour son sonnet à devinette qui résume en deux quatrains la première page des informations que Pline consacre à l'éléphant: c'est le premier véritable alliage entre poésie et science de la littérature française où aucun autre ›message‹ ne vient interférer.

Ausg.: Rigaut de Barbezilh: *Liriche*, éd. A. VARVARO, 1960; Philippe Desportes: *Amours de Diane*, éd. V. E. GRAHAM, 1959, livre 2, sonnet 60; Baudouin de Condé: *Li contes de l'olifant*, dans: *Il mantello d'onore*, 1999, 302-18.

Lit.: R. TAYLOR: Les images allégoriques d'animaux dans les poèmes de Rigaut de Barbezilh. *Cultura Neolatina* 38 (1978), 251-59; W. ZILTNER: *Repertorium der Gleichnisse und bildhaften Vergleiche der okzitanischen und der französischen Versliteratur des Mittelalters*, 1989, 244.

Richard Trachsler

3. Diskursive Texte

Liturgische und theologische Texte: Dans la petite tradition des recueils d'*exempla* romans, on relève dans les *Contes moralisés* de Nicole Bozon une séquence de cinq chapitres consacrés aux éléphants, pourvus chacun d'une moralisation. L'éléphant et la → baleine, malgré leur grande taille, n'ont pas de fiel, alors que le petit → crapaud est tout fielux: il est des hommes vaillants débonnaires, et de petits envieux (70). L'éléphant, très fort, redoute les → souris: Dieu y met une leçon pour les puissants, qui doivent redouter les *fous jangleours* (71). L'éléphant est grosse pendant douze ans avant d'accoucher, puis elle ne conçoit plus pendant 300 ans: les grands seigneurs promettent longuement et donnent peu (72). L'éléphant au support nocturne scié, mais relevé par ses congénères: leçon pour l'homme guetté par le diable (73). Quand il voit au désert un homme égaré, l'éléphant pense qu'il veut s'en prendre à son éléphant, et il remet l'homme sur la bonne voie pour s'en débarrasser: l'homme sollicité par son prochain en difficulté pense que celui-ci en veut à son bien (74).

Ausg.: *Les Contes moralisés de Nicole Bozon*, éd. P. MEYER/L. TOULMIN-SMITH, 1889.

Baudouin Van den Abeele

Reiseliteratur: L'éléphant est assez régulièrement mentionné parmi les merveilles d'Orient que les voyageurs rencontrent lors de leurs explorations des contrées lointaines. Marco Polo décrit la Birmanie en disant qu'on *chevauche quinze journées par des lieux très écartés et par de grandes forêts où il y a beaucoup d'éléphants, de → licornes* [probablement → rhinocéros] *et d'autres bêtes sauvages en grande quantité et de toutes espèces* (chap. 123), comme si un paysage exotique se devait d'être peuplé d'éléphants. Encore au XV^e siècle, Antoine de la Sale, dans son *Petit Jean de Saintré*, fera de même lorsqu'il décrira, suivant sans doute quelque encyclopédie, une île indienne: *on y trouve de grandes quantités d'or et de pierres précieuses, et les éléphants s'y multiplient plus qu'en aucune autre partie du monde* (§ 119). L'éléphant est la partie animée des trésors d'Orient.

Marco Polo insiste par ailleurs lui aussi sur la présence d'éléphants dans les armées orientales, notamment lors de la grande bataille de 1272 entre les troupes du Khan et celles du roi de Birmanie, qui disposait de deux mille éléphants de combat équipés de tours en bois pouvant abriter chacune une douzaine d'hommes. Ces éléphants remplissaient

d'épouvante les chevaux de l'armée du Khan si bien que les cavaliers ont dû abandonner leurs montures et combattre à pied. Sous une pluie de flèches, les éléphants ont paniqué et se sont enfuis dans la forêt où les arbres ont arraché les tourelles de combat. L'armée du Khan, victorieuse, a pu récupérer plus de deux cents de ces bêtes et ce fut le début des éléphants de combat dans l'armée impériale (chap. 120-122). Marco Polo accorde trois chapitres au récit de cette bataille, visiblement intéressé par l'utilisation militaire de ces éléphants, utilisation qui, en Occident, fascinait les lecteurs du *Roman d'Alexandre* depuis plus d'un siècle.

Ausg.: Marco Polo: *La Description du Monde*, éd. et trad. P.-Y. BADEL, 1998; Antoine de la Sale: *Jehan de Saintré*, éd. et trad. J. BLANCHARD/M. QUEREUIL, 1995.

Richard Trachsler

[...]

E. Germanische Literaturen

E.1 Nordische Literatur

I. Terminologisches

Die älteste und häufigste Bezeichnung für Elefanten im Norden geht auf anord. *fill* zurück, adän./aschwed. *fil*, und ist indoiranischen Ursprungs, vgl. pers. *fil* (hier vermittelt über das Arabische), und auch gegenwärtig noch in Gebrauch (nisl. *fill*). Das Wort ist vermutlich über östliche Handelswege (Russland, Konstantinopel) nach Skandinavien gelangt. Ab dem 12. Jh. finden sich in skandinavischen Texten auch Formen zu lat. *elephas*, z.B. aschwed. *elpender* und aschwed. und mdän. *elefant*. Eine weitere Bezeichnung ist anord. *ulfaldi*, aschwed. *ulvalde* (eigentlich Kamel, wie got. *ulbandus*) welches in einigen Isländeragas auch in der Bedeutung »Elefant« verwendet wird und die mangelnde Bekanntheit beider Tiere in Norden verdeutlicht.

Lit.: J. BERNSTRÖM: Elefant, *Kulturhistorisk leksikon for nordisk middelalder* 3 (1958), 589; R. CLEASBY / G. VIGFUSSON: *An Icelandic-English Dictionary*², 1957, 156; F. KLUGE: *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, 2002, 239; J. DE VRIES: *Altnordisches Etymologisches Wörterbuch*², 1962, 120 und 632.

Verena Hoefig

II. Tierallegorese und Tierkunde

1. Physiologus, Bestiarien

Die isländische Übersetzung des *Physiologus* erwähnt in Fragment B Elefanten in der Funktion als Kriegselefanten *sem skrifat er í Machabeorum bók* »wie im Buch der Makkabäer geschrieben«. Die Tiere dienten in Schlachten in fernen Ländern und trugen aus Holz gefertigte Befestigungen oder *kastali* auf ihrem Rücken. Zwei in Handschrift AM 673 A² abgebildete Kriegselefanten zeigen ein Tier mit kurzem, schweineähnlichem Rüssel und einem löwen- oder hundeähnlichen Körper ohne »Kniegelenke« (da der Elefant sich nicht hinzulegen vermag). Einer der beiden Elefanten trägt zudem ein im Verhältnis zur Körpergröße stark vergrößertes *kastali* mit sieben Kriegeren auf seinem Rücken.

Ausg.: *The Icelandic Physiologus*, ed. H. HERMANNSSON, 1938.

Verena Hoefig

[...]

IV. Tierdichtung / Tiere in nicht tierbestimmter Literatur

1. Narrative Texte

Sagaliteratur: In der *Konráðs saga*, einer der populärsten *ridðararsögur* Islands aus dem 14. Jh., wird das Heimatland des Elefanten als *filla landit* oder auch *filaland* bezeichnet, welches ein Teil *blálands* und damit Nordafrikas ist. Die Geschichte von Konráðr, der auszieht, die Tochter des byzantinischen Kaisers zu heiraten, und auf dem Weg zahlreiche Abenteuer bestehen und sowohl gegen Löwen wie Elefanten kämpfen muss, verdeutlicht, dass Elefanten in der mittelalterlichen Literatur des Nordens allein vom Hörensagen bekannt waren. In der *Konráðs saga* beschrieben ist ein baumgroßes Tier mit harter nach unten gebogener Schnauze, großen Ohren, Klauen und dichter Mähne, welches stehend und an Bäume angelehnt schläft. In der *Þiðreks saga*, einer norwegischen Sammlung von Heldensagen zum Leben Dietrichs von Bern, werden Elefanten als herrschaftliches Reittier sowie Kriegselefanten erwähnt (Kapitel 180 und 433), ebenso wie mit goldenen Elefanten verzierte Waffen (Kapitel 180). Þéttleifr danska (Thetleif der Däne, mhd. Dietleip von Stîre) trägt solch eine prachtvolle Bewaffnung, in Erinnerung an seinen Sieg über den (einen Elefanten reitenden) Sigurðr grikr. Die isländische Prosaübersetzung der *Alexandreis* schließlich, die *Alexanders saga*, beschreibt das Aussehen eines Kriegselefanten: *hverr þeira hefir á bake ser kastala* »jeder von ihnen hat ein *kastali* (Kastell, Holzbefestigung) auf dem Rücken«.

Ausg.: *Alexanders saga*, ed. C. R. UNGER, 1848, 52. *Konráðs saga Keisarasonar*, ed. O. ZITZELSBERGER, 1987, 85-86; *Þiðreks saga af Bern*, ed. G. JÓNSSON, 1961, 251-252 und 585.

Verena Hoefig

2. Lyrische Texte

In den nordischen lyrischen Texten kommen Elefanten nicht vor.

Verena Hoefig

[...]

E.2 Englische Literatur

I. Terminologisches

ae. *ylp*, *elpend*, me. *elpe*, *olifaunt*, *elefanz* (Pl.) ae. *elpend*, *ylp*, me. *olifaunt*

In altenglischer Zeit wird lat. *elephans* mit *ylp* glossiert. In mittenglischer Zeit (12. Jh.) finden wir die mittenglische Glosse *elefanz* als Erklärung von ae. *ylpas* (Pl. von *ylp*). Ælfric erwähnt in seiner altenglischen *Grammatik und Glossar* den Elefant als mit dem Einhorn kämpfend.

Thomas Honegger

[...]

II. Tierallegorese und Tierkunde

1. Physiologus, Bestiarien

Der nur fragmentarisch (drei Tiere) erhaltene *altenglische Physiologus* des Exeter Buchs führt den Elefant nicht auf. Er taucht jedoch im *mittelenglischen Physiologus* auf, der auf dem lateinischen *Physiologus Theobaldi* basiert und die auch anderweitig bekannten Proprietäten nennt (Empfängnis mittels Mandragora-Wurzel, hohes Alter; nur ein Junges aufgrund der *Kaltblütigkeit*; Wassergeburt aufgrund fehlender Gelenke; Schlafposition an Baum angelehnt, was der Jäger ausnutzt und den Elefanten zu Fall bringt, Hilferuf des gefallenen Elefanten, der jedoch nur durch Hilfe eines jungen Elefanten wieder auf die Beine kommt). In der Deutung wird nur letztere Proprietätenverbindung verwendet und der Fall und die Wiederaufrichtung mit Adams Fall (Elefant fällt mit/durch Baum) und Erlösung durch Christi Menschwerdung (kleiner, junger Elefant) gleichgesetzt.

Ausg.: *The Middle English Physiologus*, ed. H. WIRTJES, 1991.

Lit.: L. FRANK: *Die Physiologus-Literatur des englischen Mittelalters und die Tradition*, 1971, bes. 78-95.

Thomas Honegger

[...]

III. Tierdichtung

1. Fabel

In der äsopischen Fabel spielt der Elefant als Fabelprotagonist keine Rolle (aber → E.4 III.2) und scheint auch in den nicht-äsopischen englischsprachigen Fabelsammlungen als Protagonist zu fehlen. In Robert Henrysons *Moral Fables* wird der Elefant in der Fabel *The Trial of the Fox* zweimal genannt: das erste Mal als Bestandteil einer Liste der Tiere, die zum vom → Löwen einberufenen Parlament erscheinen (Strophe 14), das zweite Mal als Inbegriff der Stärke, die jedoch vom Löwen gebändigt wird (Strophe 21). Auch in John Lydgates Streitgedicht *The → Horse, the → Goose, and the → Sheep* wird der Elefant nur beiläufig in einer Liste von Tieren (zusammen mit → Tiger und → Greif) erwähnt.

Thomas Honegger

2. Tierepos

Der Elefant gehört nicht zum gängigen Personal in den mittenglischen Tierepen und erscheint, im Gegensatz zur mittelhochdeutschen Tierepik, auch nicht in Caxtons *The history of Reynard the Fox* (1481).

Thomas Honegger

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur

1. Narrative Texte

Großepik: Der Elefant taucht regelmäßig als Indikator orientalischer Prachtentfaltung und (als Kriegselefant) als Bestandteil östlicher Heer auf. So reitet im mittenglischen *Alliterative Morte Arthure* der römische Kaiser, als »orientalisierter« Gegner König Arturs, auf einem (Kriegs-)Elefant, und in der *Siege of Jerusalem* muss das römische Heer gegen Kriegselefanten der Juden antreten. In *The Wars of Alexander* werden nebst den Kriegs- auch Arbeitselefanten als Lasttiere erwähnt.

Thomas Honegger

Romanzen: Chaucer, in seiner Romanzenparodie *Sir Thopas*, gibt dem Riesen, dem Sir Thopas begegnet, den sprechenden Namen *Sir Olyfaunte*, wobei das tertium comparationis die Größe ist.

Thomas Honegger

Hagiographie: Aelfric (10. Jh.) erwähnt in seinem *Lives of Saints* den Elefant als Kampftier im Zusammenhang mit den Makkabäern und beschreibt ihn als das größte aller (Land-)Tiere (größer als ein Haus und sich nie hinlegend), das jedoch in England nicht heimisch ist – weshalb gewisse Leute Elefanten als Erfindungen abtun.

Thomas Honegger

Allegorische Dichtung: In John Lydgates *Assembly of Gods* reitet die Habgier auf einem Elefant, womit der Elefant zu einem der Reittiere der sieben Todsünden wird.

Thomas Honegger

Geschichtsschreibung: Higdens *Polychronicon* berichtet, wie Hannibal römische Kriegsgefangene gegen wilde Tiere kämpfen lässt und einem Römer die Freiheit verspricht, wenn er einen Elefant besiegt – was diesem zwar gelingt, woraufhin er jedoch trotzdem auf Befehl Hannibals getötet wird.

Thomas Honegger

[...]

3. Diskursive Texte

Ælfric erwähnt in seiner altenglischen *Grammatik und Glossar* den Elefant als mit dem Einhorn kämpfend.

Thomas Honegger

Liturgische und theologische Texte: Ähnlich wie in seinem *Lives of Saints* (→ E.2 IV.1) beschreibt Ælfric in der altenglischen Übersetzung des *Hexameron* den Elefant als großes Tier, das in England unbekannt ist und 300 Jahre alt werden kann. In der *Homily for the Common of a Confessor* schildert er, wie der Elefant alle Tiere mit seinem furchteinflößenden Rüssel in die Flucht schlägt, sich jedoch selbst vor der kleinen Maus fürchtet.

Thomas Honegger

Reiseliteratur: *Mandeville's Travels* berichten von weißen, blauen und Elefanten jeglicher Farbe als Teil der wunderbaren Fauna und Flora der Insel im Osten, wo die Bäume der Sonne und des Mondes wachsen und die im Herrschaftsreich des Priester Johannes liegt. Auch werden Kriegselefanten, die mit Türmen ausgestattet sind, erwähnt.

Thomas Honegger

Weisheitsliteratur: Die *Secreta Secretorum* vergleichen den Menschen und seine Eigenschaften mit Tieren: mutig wie ein → Löwe, sanftmütig wie eine → Taube und *precious and dere as an Olyfaunt*.

Thomas Honegger

Prognosticon: Laut dem altenglischen *Prognosticon* bedeutet ein Elefant Widrigkeiten.

Thomas Honegger

[...]

E.3 Niederländische Literatur

I. Terminologisches

mnl. *elpen, elpendier, olifant, oliphant, olivant*

[...]

II. Tierallegorese und Tierkunde

1. Physiologus, Bestiarien

There is almost no bestiary material in Middle Dutch. Only in the (mnfrk.) translation of the *Bestiaire d'amour* (→ D.1 II.1) in the *Nederrijns Moraalboek* an elephant may be found. As in the original the birthing in the water is interpreted as the necessity to keep love hidden and the birthing of a young is compared to the accepting of her lover by a woman.

Paul Wackers

2. Tierkunde, Enzyklopädik

The elephant is treated in *Der naturen bloeme*, Jacob van Maerlant's rhymed adaptation of Thomas of Cantimpré's *De natura rerum* (→ C.II.2). Elephants are large and very strong. They have a trunk and two tusks. They are very loyal and brave and are used by the Persians and the Indians for war. A castle with up to 50 soldiers is put on their back. They carry their ›riders‹ into the enemy ranks. The tusks have medicinal properties: they help against illnesses of the blood. Elephants are afraid of mice. They fight with → dragons. They may be captured by sending two naked virgins into the wilderness, one with a sword and one with a cup. The elephant comes when he hears them singing. He enjoys their purity and falls asleep. The virgin with the sword kills him and the other catches his blood in her cup. This is interpreted allegorically: the elephant is Christ, the virgin with the sword is the synagogue (or the Old Testament), the virgin with the cup the church (or the New Testament). Because an elephant has no knee joints, he does not lie down to sleep but

leans against a tree to get his rest. So another way to capture him is sawing up the tree. The elephant leans and falls and is unable to get up, so he may be caught. Because of the missing knee joints an elephant gives birth in the water: so the mother can help her child to rise after birth. Elephants mate when they are 15 years or older. They have sexual intercourse only seldom and are monogamous. In this they should be an example for all people. – The elephant is also treated in the 15th century prose translation of Bartholomeus Anglicus' *De proprietatibus rerum*. [the Dutch text has not been edited and I have on the moment no access to a microfilm].

Ausg.: Jacob van Maerlant: *Der naturen bloeme*, ed. M. GYSSELING, 1981.

Lit.: A. BERTELOOT/D. HELFAIER (ed.): *Jacob van Maerlants »Der naturen bloeme« und das Umfeld*, 2001.

Paul Wackers

[...]

III. Tierdichtung

1. Fabel

The elephant functions in two Middle Dutch fables, both from the non-Aesopian tradition. In the translation of the *Dialogus creaturarum* (nr. 89) some animals try to malign the elephant because he does not bend before the → lion king. He does this, however, because he has no knee joints and the king accepts that the elephant honours him in his heart. In the translation of the *Cyrrillus fables*' (4, 10) (→ C. III.2) an elephant explains to a snake how terrible lewdness is. Both fables are based on traditional properties of the elephant from the bestiary tradition.

Paul Wackers

2. Tierepos

The elephant plays no role in Middle Dutch animal epic. However, on some woodcuts from the later printed tradition (17-19 cent.) an elephant is shown as part of the court or as one of the spectators of the duel between → fox and → wolf.

Paul Wackers

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur

1. Narrative Texte

Großepik: There are only two epical texts in Middle Dutch in which elephants play an important role. The first is Jacob van Maerlant's *Alexanders geesten* (a verse adaptation of Gauthier de Chatillon's *Alexandreis*), which tells the history of Alexander the Great. During his eastern campaigns he meets elephants as war animals but also as pack animals. The second is the *Heinric en Margriete van Limburch*. A large part of this epic is located in Constantinople and an important part of the plot is a war with the Saracens. In this war elephants are used. In quite a few romances the name *olifant* is given to a horn (the most famous one is of course Roelants horn in the Middle Dutch translation of the *Chanson de Roland*).

Paul Wackers

Geschichtsschreibung: In Jacob van Maerlant's *Spieghel Historiael*, the longest world history in Middle Dutch elephants function a number of times when parts of eastern history are told.

Paul Wackers

[...]

3. Diskursive Texte

Liturgische und theologische Texte: Bibelübersetzungen: The bible mentions sometimes elephants. These places are rendered in the Middle Dutch bible adaptations and translations (*Rijmbijbel*, *Historiebijbel van 1361*). Dirc van Delft allegorises in his *Tafel van den kersten ghelove* the anecdote from 1 Mcc 6,34 that elephants were given the juice of grapes to make them bold: so must we Christians become bold to fight against the sins by thinking about the blood of Christ.

Paul Wackers

Visionsliteratur: Elephants are shown (as sculpture) on the wall of a miraculous castle among the wonders of the world in the *Reis van Sente Brandane*.

Paul Wackers

Reiseliteratur. There is a Middle Dutch translation of *Mandeville's travels* in which elephants function (→ E.2 IV.).

Paul Wackers

Weisheitsliteratur. The *Heimelijheid der heimelicheden*, Jacob van Maerlants translation of the *Secreta secretorum*, compares man and his properties with animals. Amongst others he is pure as an elephant (*reine na den elpendiere*). In the (mnfrk.) translation of the French version of Guillaume de Conches' *Moralia dogma philosophorum* in the Neder-

rijns Moraalboek strength of mind is preferred to bodily excellence because animals excel always above men in material aspects. E.g., elephants and camels have always stronger and bigger bodies than men.

Paul Wackers

Medizinische Texte. In medical literature a form of leprosy is called *elefancia*. As reason is given that the elephant is the strongest animal (as leprosy is the strongest illness?). Or the name is given because the skin changes, becomes thicker and impure.

Paul Wackers

[...]

E.4 Deutsche Literatur

I. Terminologisches

mnd. *elefant*, *elifant*, ahd. *hel(p)fant*, *elfant*, mhd. *helfant*, *elefant*

[...]

II. Tierallegorese und Tierkunde

1. Physiologus, Bestiarien

Die mittelhochdeutschen *Physiologus*-Versionen (*Millstätter Reimfassung* und *Wiener Prosa*) nennen die üblichen Proprietäten (Empfängnis mittels Mandragora-Wurzel, Wassergeburt des → Drachen wegen, Vertreibung allen Übels bei Verbrennen von Elefantenhaut und -Knochen; → C. II.1); die ersten beiden finden auch Erwähnung im *althochdeutschen Physiologus*. In der Deutung unterscheiden sich die deutschsprachigen Versionen nicht grundsätzlich von den lateinischen (Sündenfall, Menschwerdung Christi, Macht der Liebe zu Gott). Der *Physiologus Theobaldi deutsch* hebt Größe, Herdentum und Lebensalter des Elefanten hervor und nennt als seine drei Naturen: die Wassergeburt (ohne Deutung), Sturz des Elefanten bei Anlehnen an vom Jäger präparierten Baum und Hilfe anderer Elefanten (Sündenfall und Menschwerdung Christi) sowie die Vertreibung giftiger → Schlangen durch Verbrennen seines Haares (Macht des Gotteswortes). Eine moralische Deutung der Wassergeburt gibt der *Melker Physiologus* (der Mensch reinige sich in der Jugend, wenn er gute Werke hervorbringe). Der *Moralische Physiologus in Reimen* demonstriert an der Standfestigkeit des Elefanten, dass der Mensch nicht wankelmütig sein dürfe. Zum Elefant im mnfrk. *Bestiaire d'amour* → E.3 II.1.

Ausg.: *Der altddeutsche Physiologus*, ed. F. MAURER, 1966; *Physiologus Theobaldi deutsch*, ed. D. SCHMIDTKE, *Beiträge* 89 (1967), 270-301; *Melker Physiologus*, in: *Spätlesung des Mittelalters* 2, 1965, 44-47; *Ein »Moralischer Physiologus« in Reimen*, ed. W. STAMMLER, in: *FS J. Quint*, 1964, 231-235.

Lit.: K. LASSACHER: *Der Elefant in der mittelalterlichen Literatur*, 1988 [masch.], 34-45.

Sabine Obermaier

2. Tierkunde, Enzyklopädik

Der Abschnitt über den Elefanten im *Buch der Natur* Konrads von Megenberg folgt bis auf wenige Auslassungen, Hinzufügungen und Umstellungen seiner Vorlage, dem *Liber de naturis rerum* von Thomas von Cantimpré (in der sog. Thomas III-Redaktion). Wie Thomas III erwähnt auch Konrad die leichte Zähmbarkeit und das gute Gedächtnis, die Feindschaft mit dem → Drachen, die Keuschheit und die Wassergeburt, die Angst des Elefanten vor → Mäusen, die weiche Bauchhaut (im Kontrast zum harten Rücken, den Gestank, der andere Tiere in die Flucht schlägt, die hohe Lebenserwartung (300 Jahre), die Kälte des Elfenbeins, die Sanftmut gegenüber anderen Tieren, die dem → Schwein und dem Menschen vergleichbare Anatomie, die Kraft verbrannter Elefantenknochen, → Schlangen und Gift zu vertreiben, die Reizbarkeit des Elefanten durch rotes Wasser oder roten Wein, aber auch den Verlust der Tapferkeit in Gegenwart eines schreienden → Schweins. Nur der junge Elefant vermag seine Knie zu beugen, was bei Konrad von Megenberg auf die Pfaffen ausgelegt wird; diese Auslegung findet sich nicht in Thomas III, aber in der Einzelhandschrift R5 (GOTTSCHALL 2004, S. 216f.). Alte umgefallene Elefanten werden durch die jungen Elefanten wieder aufgerichtet (Konrad übersetzt hier übrigens das lateinische Fachwort für den Rüssel mit *flauch oder rúzzel*), ihre Gliederschmerzen lindern sie danach mit kaltem Wasser und Gras mit Honig. Elefanten trinken gern Wein, sie wachsen 40 Jahre lang, danach werden sie kälteempfindlich, wobei Konrad hier eine Aufforderung zum Vergleich mit dem jungen Gelehrten einfügt: *Daz macht du aber geleichen den iungen gelerten laúten von dir selber* (161,18). Neu gegenüber Thomas III sind noch folgende Eigenschaften: Elefanten zerstören ihr Elfenbein, wenn sie gejagt werden, sie sind unverwundbar außer am Nabel, sie orientieren ihr Verhalten an den Gestirnen, sie sind ewig dankbar gegenüber Wohltätern. Außerdem erwähnt Konrad die Elefantenfallen der → Drachen und legt diese auf den bösen Geist aus.

[...]

Ausg.: Konrad von Megenberg: *Das »Buch der Natur«*, ed. R. LUFF/G. STEER, 2003, 159-161; Thomas von Cantimpré: *Liber de naturis rerum. Redaktion III (Thomas III)*, ed. Projektgruppe B2 des SFB 226 Würzburg-Eichstätt unter Leitung von B. K. VOLLMANN, [1992, masch.], 36f.

Lit.: D. GOTTSCHALL: *Konrad von Megenbergs »Buch von den natürlichen Dingen«*, 2004, bes. S. 216f.

Sabine Obermaier

[...]

III. Tierdichtung

1. Fabel

In der äsopischen Fabel spielt der Elefant als Fabelprotagonist keine Rolle (aber → E.4 III.2). Auch in den nicht-äsopischen deutschsprachigen Fabelsammlungen kommt der Elefant selten vor. Das in der Tradition des indischen *Pañcatantra* stehende *Buch der Beispiele der alten Weisen* Antons von Pforr (um 1470) stellt mit *Elefant und alter Hase* (BdB, Nr. 5.2, DICKE/GRUBMÜLLER, Nr. 84) den Elefant als einfältiges, leicht zu beeindruckendes und überaus ängstliches Tier dar, das trotz seiner physischen Stärke dem kleinen, aber listigen Hasen unterliegt. Als Binnenfabel höheren Grades entfaltet diese Fabel neben der expliziten Moral (Empfehlung des einfältigeren Herrschers, der auf gute Ratgeber hört) eine implizite Moral (Handle listig, wenn du der Schwächere bist). Diese Moral wird bei Hans Sachs, der die Fabel ohne Rahmenfabel rezipiert (GOETZE/DRESCHER V, Nr. 780, S. 284f.), explizit formuliert. In der Fabel *Viper (Natter) und Elefant* (Nr. IV,10, DICKE/GRUBMÜLLER, Nr. 563) aus Ulrichs von Pottenstein *Buch der natürlichen Weisheit* (Anf. 15. Jh.), der deutschen Übersetzung der lateinischen Cyrillus-Fabeln (→ C. III.2), klärt der Elefant die liebesgeile → Viper (Natter) über die Verwerflichkeit der Unkeuschheit auf. Eingeordnet findet sich diese Fabel in das vierte Buch, das gegen das Laster der Unkeuschheit mithilfe der Tugend der Mäßigung vorgeht. Bei dieser Fabel stand offenbar die Elefantensymbolik des *Physiologus* Pate (→ C. II.1). Eine ausgesprochene Vorliebe für den Elefant als Fabelprotagonisten zeigt Jakob Koppelman mit seiner deutschen Bearbeitung des *Mishle Shu'alim* (1583). Hier tritt in → *Äffin und Jupiter* (D/G K 12), in *Äffin und ihre Kinder* (DICKE/GRUBMÜLLER, Nr. 13) und in *Fuchs und Affe III* (DICKE/GRUBMÜLLER, Nr. 174) der Elefant an die Stelle des Affen bzw. der Äffin, die sich sonst in äsopischer Tradition finden lässt. Der Elefant übernimmt dabei die Rolle des Ge- bzw. Enttäuschten. Ebenfalls bei Koppelman findet sich die jüdische Fabel *Zwei Elefanten und der Löwe* (DICKE/GRUBMÜLLER, Nr. 85, vgl. Berechiah ha-Nakdan, Nr. 67): Ein geiziger und ein missgünstiger Elefant wollen dem Löwen ihre Bitte vortragen. Der Löwe verspricht Gewährung unter der Bedingung, dass der zweite Bittsteller doppelt so viel erhalte wie der erste. Der geizige Elefant lässt dem missgünstigen den Vortritt; doch da dieser wünscht, dass ihm ein Auge ausgestochen werde, verliert er beide Augen. In der Welt der deutschsprachigen mittelalterlichen Fabel tritt der Elefant – außer im geistlich geprägten *Buch der natürlichen Weisheit* – vor allem als Negativbeispiel auf und vertritt den Typus des Leichtgläubigen, leicht zu Täuschenden und des durch eigene Schuld Getäuschten.

Lit.: G. DICKE/K. GRUBMÜLLER: *Katalog der Fabeln des Mittelalters und der frühen Neuzeit*, 1987 [dort auch Hinweise zu den relevanten Textausgaben]. – Zu *Elefant und Hase*: S. OBERMAIER: *Verborgener und offener Sinn*, in: *FS U. Ruberg*, 2003, 55-57; S. OBERMAIER: *Fabelbuch als Rahmenerzählung*, 2004, 279. – Zu *Zwei Elefanten und der Löwe*: H. SCHWARZBAUM: *The Mishle Shu'alim (Fox Fables) of Berechiah ha-Nakdan*, 1979, 341-345.

Sabine Obermaier

2. Tierepos

Der Elefant gehört nicht zum gängigen Personal in den mittelhochdeutschen Tierepen. Nur im *Reinhart Fuchs* fungiert der Elefant (neben dem → Kamel) als Fürsprecher des → Fuchses vor Gericht: Wie das Kamel besteht hier der Elefant auf der ordnungsgemäßen Durchführung des Rechtsverfahrens, auch in Abwesenheit des Fuchses (1635-1645). Als ‚Belohnung‘ für seine Fürsprache erhält der Elefant schließlich Böhmen zu Lehen (2097-2102), wird aber dort so geschlagen, dass er sich nicht mehr davon erholt (2109-2116). Unklar ist, ob der Elefant mit Wladislaw II., mit Herzog Friedrich von Böhmen oder mit Sobieslaw II. zu identifizieren oder ob eine konkrete Identifizierung nicht vielleicht doch abzulehnen ist. Sicher handelt sich aber im Rahmen dieser antistaufischen Satire um eine Anspielung auf die häufigen Wirren um die Herzogswürde in Böhmen zwischen 1173 und 1189, also zur Stauferzeit.

Ausg.: *Der Reinhart Fuchs des Elsässers Heinrich*, ed. K. DÜWEL, 1984.

Lit.: U. SCHWAB: *Zur Datierung und Interpretation des Reinhart Fuchs*, 1967, 54f.

Sabine Obermaier

IV. Tiere in nicht tierbestimmter Literatur

1. Narrative Texte

Großepik: Der Elefant tritt erwartungsgemäß in Textgattungen auf, die den Orient zum Schauplatz haben: im Alexanderroman, in der Kreuzzugsepik (Wolframs *Willehalm*, *Rennewart* Ulrichs von Türheim), in der märchenhaften Spielmannsepik (*Ornit*, *Wolfdietrich*), in der späten Gralsepik (Albrechts *Jüngerer Titarel*), aber auch gelegentlich im zur Phantastik neigenden späthöfischen Artusroman (Ulrichs von Zatzikhofen *Lanzelet*, Strickers *Daniel von dem blühenden Tal*, Wirnts von Gravenberg *Wigalois*) sowie im Feenroman *Partonopier und Meliur* Konrads von Würzburg. Oft wird der Elefant einfach nur als Orient-Signum erwähnt (Ulrich von Etzenbach, *Alexander* 4543; Albrecht, *Jüngerer Titarel*, Str. 4816f., Str. 6189; Stricker, *Daniel* 585-625 [mit ausführlicher Beschreibung]). Er dient den orientalischen Helden sowie den Orient-Eroberern – neben → Kamelen und → Pferden – als Reittier (Ulrich von Etzenbach, *Alexander* 12862, 13073, 19650; *Wigalois* 9068, 9071; im *Wigalois* auch als Reittier für Damen: 10348, 10512, 11424) und als Lasttier (Ulrich von Etzenbach, *Alexander* 21442, Albrecht, *Jüngerer Titarel* 3262,3; 4460,1; 4678,4; Stricker, *Daniel* 6500, 8211; *Wigalois* 10687, 11461; Johann von Würzburg, *Wilhelm von Österreich* 15741), einmal auch als außerge-

wöhnliche Jagdbeute (Ulrich von Zatzikhofen, *Lanzelet* 3997). Er ist auch ein außergewöhnliches orientalisches Kriegsinstrument (Ulrich von Etzenbach, *Alexander* 7297; 12337; *Wigalois* 10828, 10833, 10982) und kann auch als Wappentier erscheinen (Konrad von Würzburg, *Trojanerkrieg* 31526 [Troilus]; *Wolfdietrich* 512,3 [Ortnit]; *Wigalois* 10484). Elefanten werden auch in großer Zahl gern als Unterwerfungsgabe (Rudolf von Ems, *Alexander* 13463; Ulrich von Etzenbach, *Alexander* 23535; Wolfram von Eschenbach, *Willehalm* 79,16, 203,23) oder überhaupt als Geschenk (*Ortnit* 511,4, 516,3; Konrad von Würzburg, *Partonopier* 4140) angeboten. Auch wird die Größe und Stärke des Elefanten gern als Vergleichsmaßstab gewählt (Rudolf von Ems, *Alexander* 2119 [für Bukephalos]), Ulrich von Etzenbach, *Alexander* 21679 [für ein unbeschreibliches Wundertier]). Zeuge eines Kampfes zwischen einem Elefant und einem Drachen wird Ortnit im *Wolfdietrich*. Für seine Hilfe bleibt das dankbare Tier bei Ortnit (eine deutliche Allusion auf Iweins → Löwe). Ortnit kann aber kurz darauf dem erneut vom → Drachen angegriffenen Elefant nicht helfen, weil niemand den Eingeschlafenen zu wecken vermag (*Wolfdietrich* B 512,2-525,1). Besonderes Wissen um Elefanten hat Alexander: Im *Straßburger Alexander* wendet Alexander gegen die Kriegselefanten des Porus eine Taktik an (4386-4443), die mehr Wissen über Elefanten verrät, als der Erzähler zuvor an für das Mittelalter übliche Elefantenwissen vermittelt (4327-4385). Diese Episode deutet Alexander als Anti-Eleazar (1 Mcc6, 43-47), die Elefanten werden zum Sinnbild des fürstlichen Hochmuts. Dagegen legt der *Basler Alexander* das Gewicht nicht auf die List, sondern auf die Strategie: Alexander fügt den Elefanten dort Schmerz zu, wo sie nicht etwa am empfindlichsten, sondern am stärksten sind (3041-3052). Bei Ulrich von Etzenbach, im *Großen Alexander* und bei Johannes Hartlieb wird Alexanders Elefantenwissen wieder an das zurückgebunden, was ›man‹ über Elefanten weiß: Alexander trifft den Elefant des Aristémonês von Cretes an seiner empfindlichsten Stelle, dem Nabel (Ulrich von Etzenbach, *Alexander* 13106-13116). Vor den Elefanten des Porus warnt Alexander seine Soldaten und unterrichtet sie, wie sie sie bezwingen können: Man zerhaut ihnen (wie Riesen) die Beine, damit sie umfallen (ibid. 19890-19910; 19966-19970). Im *Großen Alexander* werden die Elefanten mit Tapferkeit besiegt (3202-3248), bei Johannes Hartlieb interessiert Alexanders List rein waffentechnisch (3374-3386).

Ausg.: Wolfram von Eschenbach: *Willehalm*, ed. W. SCHRÖDER, 2003; Ulrich von Türheim: *Rennewart*, ed. A. HÜBNER, 1938; *Ortnit und die Wolfdietriche*, ed. A. AMELUNG, ²1968; Albrecht: *Jüngerer Titirel*, ed. W. WOLF/K. NYHOLM, 1955-95; Ulrich von Zatzikhofen: *Lanzelet*, ed. F. KRAGL, 2009; Stricker: *Daniel von dem blühenden Tal*, ed. M. RESLER, 1983; Wirnt von Gravenberg: *Wigalois*, ed. J. M. N. KAPTEYN/S. SEELBACH, 2005; Konrad von Würzburg: *Partonopier*, ed. K. BARTSCH, 1970; Johann von Würzburg: *Wilhelm von Österreich*, ed. E. REGEL, 1906; Pfaffe Lambrecht: *Alexander* [= *Straßburger Alexander*], ed. E. LIENERT, 2007; *Basler Alexander*, ed. R. M. WERNER, 1881; Ulrich von Eschenbach [recte: Etzenbach]: *Alexander*, ed. W. TOISCHER, Reprint 1974; Rudolf von Ems: *Alexander*, ed. V. JUNK, 1928f.; Johannes Hartlieb: *Alexander*, ed. R. PAWIS, 1991.

Lit.: A. T. HATTO: The Elephants in the *Straßburg Alexander*, in: *The Medieval Alexander Legend and Romance Epic*, 1982, 85-105; K. LASSACHER: *Der Elefant in der mittelalterlichen Literatur*, 1988 [masch.], 34-45; S. OBERMAIER: Alexander und die Elefanten, in: *Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption* 18 (2008), 77-100.

Sabine Obermaier

[...]

2. Lyrische Texte

In der Marienlyrik dient der Elefant – in der Tradition des *Physiologus* – als Symbol der Keuschheit Marias (Konrad von Würzburg, Lied 1, v. 162; Mönch von Salzburg, Geistliche Lieder, Lied 1, 13,5; Lied 7, 7,4). In der Minnellyrik spielt der Elefant dagegen keine Rolle.

In der mittelhochdeutschen Sangspruchdichtung finden sich zwei interessante Erwähnungen des Elefanten: Reinmar von Zweter bietet eine simplifizierende Wiedergabe des auf Gregor den Großen zurückgehenden Bildes vom schwimmenden Elefanten und vom watenden Lamm (¹ReiZw/1/85; vgl. MICHEL). Gregor fasst in diesem Bild die paradoxe Qualität der Heiligen Schrift, die einfachen Gemütern etwas zu bieten vermag, obwohl sie für die sublimen, theologisch geschulten Geister nicht ergründbar ist. Bei Reinmar steht das Gewässer nicht mehr für die Schrift, sondern für das Christentum allgemein. Reinmar legt die Tiere allegorisch aus: Das → Lamm repräsentiert die ›Einfalt‹, der Elefant – ganz ins Negative gewendet – das ›Aufgeblasensein‹, indem er mehr will, als er kann. Beim Marner tritt der Elefant auf als Mitglied der Tiersozietät, die sich einen König wählen will (XIV,14, RSM ¹Marn/6/13; mit Anspielung auf die Fabel von → Kröte und → Rind, vgl. DICKE/GRUBMÜLLER Nr. 168); und im berühmten *Physiologus*-Spruch des Marners wird das Reproduktionsverhalten von → Löwe, Elefant, → Strauß, → Adler, → Phönix und → Pelikan allegorisch auf die Erlösung des Menschen durch Christus ausgelegt (XV,15, RSM ¹Marn/7/15).

Ausg.: Konrad von Würzburg: *Kleinere Dichtungen* 3, ed. E. SCHRÖDER, 1970; *Die geistlichen Lieder des Mönchs von Salzburg*, ed. V. Spechtler, 1972; Der Marner, ed. PH. STRAUCH, ND 1965.

Lit.: H. BRUNNER/B. WACHINGER (ed.): Repertorium der Sangsprüche und Meisterlieder des 12. bis 18. Jahrhunderts, Bd. 1ff., 1986ff.; P. MICHEL: Wo das Lamm watet und der Elefant schwimmt, in: *FS Peter Rusterholz*, 1999, 71-86.

Sabine Obermaier

3. Diskursive Texte

Lehrdichtung: [...] Hugos von Trimberg *Renner* ist fasziniert von der Größe des Tieres, insbesondere wenn sie im Gegensatz zu einer Eigenschaft steht, die dieser Größe widerspricht (*Renner* 8360, 16517, 18869, 18875, 21743). Der Elefant ist auch ein Beispiel für die Wunderkraft und Macht Gottes (*Renner* 18714; 18875, 19247). Im Kapitel *Von dem helfande* (19339-19366) steht die Langlebigkeit des Tieres im Vordergrund, die damit begründet wird, dass das Tier keine Galle habe. Dies wird von Hugo moralisch ausgelegt. Zwei Stellen bei Hugo gehen auf die Fressgewohnheiten des Tieres ein (*Renner* 3639, 9979).

Ausg.: Hugo von Trimberg: *Der Renner*, ed. G. EHRISMANN, Reprint 1970.

Sabine Obermaier

[...]

ENTWURF